

Journals

No. 191

Tuesday, December 4, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 191

Le mardi 4 décembre 2012

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 411-2188 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-16;

— n^o 411-2188 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n^o 8545-411-4-16;

— Nos. 411-2203, 411-2211 and 411-2226 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-411-121-01;

— n^{os} 411-2203, 411-2211 et 411-2226 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n^o 8545-411-121-01;

— Nos. 411-2231 and 411-2232 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-411-105-04;

— n^{os} 411-2231 et 411-2232 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n^o 8545-411-105-04;

— Nos. 411-2239 and 411-2240 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-411-1-18.

— n^{os} 411-2239 et 411-2240 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-411-1-18.

MOTIONS

MOTIONS

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 522 — Vote n^o 522)

YEAS: 143, NAYS: 125

POUR : 143, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Adams
Albrecht
Ambler
Aspin

Adler
Alexander
Ambrose
Baird

Aglukkaq
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anderson
Bateman

Albas
Allison
Armstrong
Benoit

Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shiple	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 143	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Cullen	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray

Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3, 7, 9, 11, 18, 22, 25, 26, 29, 30, 32, 34 to 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 61, 63 to 65, 74, 78, 83, 84, 95 to 97, 99 to 106, 108 to 116, 131, 136, 138 to 140, 142 to 147, 151, 153, 155, 157 to 160 and 162).

Group No. 1

Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 3 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 7 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 9 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 11 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 18 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 6.

Motion No. 22 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 25 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 26 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 9.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 3, 7, 9, 11, 18, 22, 25, 26, 29, 30, 32, 34 à 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 61, 63 à 65, 74, 78, 83, 84, 95 à 97, 99 à 106, 108 à 116, 131, 136, 138 à 140, 142 à 147, 151, 153, 155, 157 à 160 et 162).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 3 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 7 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 9 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 11 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion n° 18 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion n° 22 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 25 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 26 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion No. 29 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 9, be amended by deleting lines 12 and 13 on page 14.

Motion No. 30 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 9, be amended by replacing line 3 on page 15 with the following:

“before 2020, or”

Motion No. 32 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 34 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 35 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 36 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 37 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 38 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 40 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 42 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 17.

Motion No. 44 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 46 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 48 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 50 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 52 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 22.

Motion No. 61 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 23.

Motion n° 29 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 9, soit modifié par suppression des lignes 13 et 14, page 14.

Motion n° 30 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 15, de ce qui suit :

« avant 2020, »

Motion n° 32 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 34 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 35 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion n° 36 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion n° 37 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 38 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 40 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 42 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 17.

Motion n° 44 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion n° 46 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 48 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion n° 50 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion n° 52 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 22.

Motion n° 61 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion No. 63 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 64 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 65 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 74 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 78 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 27, be amended by replacing line 17 on page 35 with the following:

“(a.1) 19% of the amount by which the”

Motion No. 83 of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-45, in Clause 27, be amended by deleting line 14 on page 38 to line 11 on page 39.

Motion No. 84 of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-45, in Clause 27, be amended by replacing line 22 on page 38 to line 11 on page 39 with the following:

“scribed offshore region, and that is acquired after March 28, 2012, 10%.”

Motion No. 95 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 96 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 29.

Motion No. 97 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 30.

Motion No. 99 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 31.

Motion No. 100 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 32.

Motion No. 101 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 34.

Motion No. 102 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 36.

Motion No. 103 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 37.

Motion n° 63 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion n° 64 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 65 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion n° 74 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 78 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 35, de ce qui suit :

« a.1) 19 % de l'excédent du compte de »

Motion n° 83 de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-45, à l'article 27, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 15, page 38, et se terminant à la ligne 16, page 39.

Motion n° 84 de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-45, à l'article 27, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 25, page 38, et se terminant à la ligne 16, page 39, de ce qui suit :

« tière visée par règlement, qui est acquis après le 28 mars 2012, 10 % . »

Motion n° 95 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion n° 96 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 29.

Motion n° 97 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 30.

Motion n° 99 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 31.

Motion n° 100 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 32.

Motion n° 101 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 34.

Motion n° 102 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 36.

Motion n° 103 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 37.

Motion No. 142 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 55.

Motion No. 143 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 56.

Motion No. 144 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 58.

Motion No. 145 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 59.

Motion No. 146 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 60.

Motion No. 147 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 62.

Motion No. 151 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 62, be amended by replacing line 26 on page 134 with the following:

“(b) 65% multiplied by the proportion that”

Motion No. 153 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 62, be amended by replacing line 30 on page 134 with the following:

“(c) 65% multiplied by the proportion that”

Motion No. 155 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 63.

Motion No. 157 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 64.

Motion No. 158 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 65.

Motion No. 159 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 67.

Motion No. 160 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 68.

Motion No. 162 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 69.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 12:14 p.m., pursuant to Order made Monday, December 3, 2012, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

Motion n° 142 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 55.

Motion n° 143 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 56.

Motion n° 144 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 58.

Motion n° 145 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 59.

Motion n° 146 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 60.

Motion n° 147 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 62.

Motion n° 151 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 62, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 134, de ce qui suit :

« b) le résultat de la multiplication de 65 % »

Motion n° 153 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 62, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 134, de ce qui suit :

« c) le résultat de la multiplication de 65 % »

Motion n° 155 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 63.

Motion n° 157 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 64.

Motion n° 158 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 65.

Motion n° 159 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 67.

Motion n° 160 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 68.

Motion n° 162 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 69.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 12 h 14, conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 2012 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interromp les délibérations.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 3, 22, 25, 26, 34 to 38, 61, 63 to 65, 95, 96, 99 to 106, 108 to 110, 114, 115, 139, 142 to 147, 155, 157 to 160 and 162, was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 9, 11, 18, 32, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 74, 97, 111 to 113, 116, 131, 136, 138 and 140, was deferred.

Group No. 2

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 163, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 99.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 164, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 100.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 165, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 101.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 166, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 102.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 167, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 103.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 168, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 104.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 169, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 105.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 170, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 106.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 171, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 107.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 172, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 108.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 173, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 109.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 174, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 110.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 175, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 111.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 3, 22, 25, 26, 34 à 38, 61, 63 à 65, 95, 96, 99 à 106, 108 à 110, 114, 115, 139, 142 à 147, 155, 157 à 160 et 162, est différé.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 9, 11, 18, 32, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 74, 97, 111 à 113, 116, 131, 136, 138 et 140, est différé.

Groupe n° 2

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 163, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 99.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 164, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 100.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 165, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 101.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 166, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 102.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 167, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 103.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 168, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 104.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 169, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 105.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 170, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 106.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 171, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 107.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 172, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 108.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 173, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 109.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 174, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 110.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 175, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 111.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 176, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 112.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 177, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 113.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 178, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 114.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 179, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 115.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 180, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 116.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 181, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 117.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 182, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 118.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 183, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 119.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 184, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 120.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 185, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 121.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 186, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 122.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 187, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 123.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 188, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 124.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 189, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 125.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 190, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 126.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 191, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 127.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 176, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 112.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 177, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 113.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 178, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 114.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 179, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 115.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 180, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 116.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 181, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 117.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 182, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 118.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 183, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 119.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 184, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 120.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 185, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 121.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 186, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 122.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 187, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 123.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 188, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 124.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 189, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 125.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 190, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 126.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 191, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 127.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 192, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 128.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 193, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 129.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 194, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 130.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 195, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 131.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 196, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 132.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 197, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 133.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 198, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 134.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 199, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 135.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 200, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 136.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 201, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 137.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 202, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 138.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 203, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 139.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 204, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 140.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 205, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 141.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 206, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 142.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 207, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 143.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 192, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 128.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 193, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 129.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 194, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 130.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 195, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 131.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 196, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 132.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 197, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 133.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 198, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 134.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 199, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 135.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 200, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 136.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 201, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 137.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 202, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 138.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 203, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 139.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 204, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 140.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 205, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 141.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 206, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 142.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 207, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 143.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 208, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 144.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 209, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 145.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 210, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 146.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 211, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 147.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 212, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 148.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 213, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 149.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 214, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 150.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 215, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 151.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 216, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 152.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 217, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 153.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 218, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 154.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 219, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 155.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 220, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 156.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 221, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 157.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 222, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 158.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 223, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 159.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 208, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 144.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 209, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 145.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 210, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 146.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 211, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 147.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 212, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 148.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 213, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 149.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 214, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 150.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 215, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 151.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 216, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 152.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 217, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 153.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 218, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 154.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 219, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 155.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 220, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 156.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 221, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 157.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 222, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 158.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 223, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 159.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 224, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 160.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 225, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 161.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 226, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 162.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 227, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 163.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 228, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 164.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 229, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 165.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 230, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 166.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 231, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 167.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 232, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 168.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 233, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 169.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 234, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 170.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 235, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 171.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 236, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 172.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 237, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 173.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 240, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 174.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 242, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 175.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 224, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 160.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 225, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 161.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 226, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 162.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 227, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 163.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 228, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 164.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 229, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 165.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 230, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 166.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 231, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 167.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 232, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 168.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 233, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 169.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 234, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 170.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 235, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 171.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 236, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 172.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 237, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 173.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 240, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 174.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 242, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 175.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 243, — That Bill C-45, in Clause 175, be amended by replacing lines 23 to 27 on page 204 with the following:

“or any of its members in accordance with any treaty or land claims agreement or, consistent with inherent Aboriginal right, harvested by an Aboriginal organization or any of its members for traditional uses, including for food, social or ceremonial purposes;”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 245, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 176.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 246, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 177.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 248, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 178.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 249, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 179.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 253, — That Bill C-45, in Clause 179, be amended by adding after line 7 on page 208 the following:

“(3) The exemptions set out in subsection (1) apply if the person who proposes the construction of the bridge, parkway or any related work establishes, in relation to any work, undertaking or activity for the purpose of the construction of the bridge, parkway or any related work, that the work, undertaking or activity

(a) will not impede navigation;

(b) will not cause destruction of fish or harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat within the meaning of the *Fisheries Act*; and

(c) will not jeopardize the survival or recovery of a species listed in the *Species at Risk Act*.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 254, — That Bill C-45, in Clause 179, be amended by adding after line 17 on page 208 the following:

“(3) The exemption set out in subsection (1) applies if the person who proposes the construction of the bridge, parkway or any related work establishes, in relation to any work, undertaking or activity for the purpose of that construction, that the construction will not present a risk of net negative environmental impact.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 278, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 180.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 243, — Que le projet de loi C-45, à l'article 175, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 32, page 204, de ce qui suit :

« une organisation autochtone ou ses membres en vertu d'un traité ou d'un accord sur des revendications territoriales ou, en conformité avec le droit inhérent des Autochtones, la pêche pratiquée par une organisation autochtone ou ses membres en vue d'une utilisation traditionnelle, notamment à des fins de consommation personnelle ou à des fins sociales ou cérémoniales. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 245, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 176.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 246, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 177.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 248, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 178.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 249, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 179.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 253, — Que le projet de loi C-45, à l'article 179, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 208, de ce qui suit :

« (3) Les exemptions prévues au paragraphe (1) ne s'appliquent que si la personne qui se propose de construire le pont, la promenade ou un ouvrage connexe démontre que l'exploitation de tout ouvrage ou entreprise ou l'exercice de toute activité aux fins de construction du pont, de la promenade ou de l'ouvrage connexe :

a) ne fera pas obstacle à la navigation;

b) ne causera pas la destruction du poisson ou la détérioration, la destruction ou la perturbation de l'habitat du poisson au sens de la *Loi sur les pêches*;

c) ne mettra pas en péril la survie ou le rétablissement de toute espèce protégée au titre de la *Loi sur les espèces en péril*. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 254, — Que le projet de loi C-45, à l'article 179, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 208, de ce qui suit :

« (3) L'exemption prévue au paragraphe (1) ne s'applique que si la personne qui se propose de construire le pont, la promenade ou un ouvrage connexe démontre — quant à l'exploitation de tout ouvrage ou entreprise ou à l'exercice de toute activité aux fins de construction du pont, de la promenade ou de l'ouvrage connexe — que la construction n'entraînera pas d'effet nuisible sur l'environnement. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 278, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 180.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 279, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 181.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 280, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 182.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 281, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 183.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 282, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 184.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 286, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 206.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 287, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 207.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 288, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 208.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 289, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 209.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 292, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 219.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 293, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 220.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 294, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 221.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 295, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 222.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 296, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 223.

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), moved Motion No. 297, — That Bill C-45, in Clause 223, be amended by deleting lines 16 to 26 on page 239.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 299, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 224.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 300, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 225.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 279, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 181.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 280, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 182.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 281, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 183.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 282, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 184.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 286, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 206.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 287, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 207.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 288, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 208.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 289, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 209.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 292, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 219.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 293, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 220.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 294, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 221.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 295, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 222.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 296, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 223.

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), propose la motion n^o 297, — Que le projet de loi C-45, à l'article 223, soit modifié par suppression des lignes 17 à 28, page 239.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 299, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 224.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 300, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 225.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 302, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 226.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 303, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 227.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 304, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 228.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 305, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 229.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 306, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 230.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 307, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 231.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 308, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 232.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 309, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 233.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 310, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 234.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 311, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 235.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 312, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 236.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 313, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 237.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 314, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 238.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 315, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 239.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 316, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 240.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 317, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 241.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 302, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 226.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 303, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 227.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 304, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 228.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 305, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 229.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 306, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 230.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 307, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 231.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 308, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 232.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 309, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 233.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 310, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 234.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 311, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 235.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 312, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 236.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 313, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 237.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 314, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 238.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 315, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 239.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 316, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 240.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 317, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 241.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 318, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 242.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 319, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 243.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 320, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 244.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 321, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 245.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 322, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 246.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 323, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 247.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 324, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 248.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 325, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 249.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 326, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 250.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 327, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 251.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 328, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 252.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 329, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 253.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 330, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 254.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 331, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 255.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 332, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 256.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 333, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 257.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 318, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 242.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 319, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 243.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 320, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 244.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 321, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 245.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 322, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 246.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 323, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 247.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 324, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 248.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 325, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 249.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 326, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 250.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 327, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 251.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 328, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 252.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 329, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 253.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 330, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 254.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 331, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 255.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 332, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 256.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 333, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 257.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 334, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 258.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 335, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 259.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 336, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 260.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 337, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 261.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 338, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 262.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 339, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 263.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 340, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 264.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 341, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 265.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 344, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 266.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 345, — That Bill C-45, in Clause 266, be amended by adding after line 6 on page 260 the following:

“(9) For greater certainty, any prescribed information given to the Agency in relation to any persons on board or expected to be on board a conveyance shall be subject to the *Privacy Act*.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 346, — That Bill C-45, in Clause 266, be amended by adding after line 6 on page 260 the following:

“12.2 Within six months after the day on which regulations made under subsection 12.1(8) come into force, the impact of section 12.1 and those regulations on privacy rights must be assessed and reported to each House of Parliament.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 347, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 267.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 348, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 268.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 334, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 258.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 335, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 259.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 336, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 260.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 337, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 261.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 338, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 262.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 339, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 263.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 340, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 264.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 341, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 265.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 344, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 266.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 345, — Que le projet de loi C-45, à l'article 266, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 260, de ce qui suit :

« (9) Il est entendu que les renseignements réglementaires fournis à l'Agence au sujet des personnes qui sont ou devraient être à bord d'un moyen de transport sont assujettis à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 346, — Que le projet de loi C-45, à l'article 266, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 260, de ce qui suit :

« 12.2 Dans les six mois suivant la date d'entrée en vigueur des règlements pris au titre du paragraphe 12.1(8), il est procédé à une évaluation des effets de l'article 12.1 et de ces règlements sur le droit à la vie privée et il en est fait rapport à chaque chambre du Parlement. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 347, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 267.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 348, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 268.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 349, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 269.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 350, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 270.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 351, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 271.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 352, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 272.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 353, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 273.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 354, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 274.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 355, — That Bill C-45, in Clause 274, be amended by adding after line 38 on page 262 the following:

“(3) The council shall, within four months after the end of each year, submit to the Minister a report on the activities of the council during that year.

(4) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament within 15 sitting days after the day on which the Minister receives it.

(5) The Minister shall send a copy of the report to the lieutenant governor of each province immediately after a copy of the report is last laid before either House.

(6) For the purpose of this section, “sitting day” means a day on which either House of Parliament sits.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 356, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 275.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 357, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 276.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 361, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 277.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 362, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 278.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 363, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 279.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 364, — That Bill C-45, in Clause 279, be amended

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 349, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 269.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 350, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 270.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 351, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 271.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 352, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 272.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 353, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 273.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 354, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 274.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 355, — Que le projet de loi C-45, à l'article 274, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 262, de ce qui suit :

« (3) Dans les quatre premiers mois de chaque année, le bureau présente au ministre un rapport de ses activités au cours de l'année précédente.

(4) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans un délai de quinze jours de séance suivant sa réception.

(5) Le ministre envoie au lieutenant-gouverneur de chaque province un exemplaire du rapport dès le dépôt de celui-ci devant les deux chambres.

(6) Pour l'application du présent article, « jour de séance » s'entend d'un jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 356, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 275.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 357, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 276.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 361, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 277.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 362, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 278.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 363, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 279.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 364, — Que le projet de loi C-45, à l'article 279, soit modifié :

(a) by replacing line 3 on page 265 with the following:

“47. (1) The Minister may, following public consultation, designate any”

(b) by replacing lines 8 to 15 on page 265 with the following:

“specified in this Act, exercise the powers and perform the”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 365, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 280.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 366, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 281.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 368, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 282.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 369, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 283.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 370, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 284.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 371, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 285.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 372, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 286.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 373, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 287.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 374, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 288.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 375, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 289.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 376, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 290.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 377, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 291.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 378, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 292.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 379, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 293.

a) par substitution, à la ligne 7, page 265, de ce qui suit :

« 47. (1) Le ministre peut, après consultation du public, désigner tout indi- »

b) par substitution, aux lignes 12 à 18, page 265, de ce qui suit :

« pouvoirs et fonctions relatifs au contrôle des demandes de »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 365, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 280.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 366, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 281.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 368, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 282.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 369, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 283.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 370, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 284.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 371, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 285.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 372, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 286.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 373, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 287.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 374, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 288.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 375, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 289.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 376, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 290.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 377, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 291.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 378, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 292.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n° 379, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 293.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 380, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 294.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 381, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 295.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 382, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 296.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 383, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 297.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 384, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 298.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 385, — That Bill C-45, in Clause 302, be amended by replacing lines 4 to 8 on page 271 with the following:

“9. (1) Except in instances where a province is pursuing any of the legitimate objectives referred to in Article 404 of the Agreement, namely public security and safety, public order, protection of human, animal or plant life or health, protection of the environment, consumer protection, protection of the health, safety and well-being of workers, and affirmative action programs for disadvantaged groups, the Governor in Council may, by order, for the purpose of suspending benefits of equivalent effect or imposing retaliatory measures of equivalent effect in respect of a province under Article 1709 of the Agreement, do any”

Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), moved Motion No. 386, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 307.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 389, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 308.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 390, — That Bill C-45, in Clause 308, be amended by replacing line 29 on page 272 with the following:

“national in respect of whom there is reason to believe that he or she poses a specific and credible security threat must, before entering Canada, apply”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 392, — That Bill C-45, in Clause 308, be amended by adding after line 5 on page 273 the following:

“(1.02) The Minister shall cause a copy of each proposed regulation made under subsection (1.01) to be laid before each House of Parliament, and each House shall refer the proposed regulation to the appropriate committee of that House.

(1.03) A regulation may not be made before the earliest of

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 380, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 294.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 381, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 295.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 382, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 296.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 383, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 297.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 384, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 298.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 385, — Que le projet de loi C-45, à l'article 302, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 271, de ce qui suit :

« 9. (1) Sauf dans les cas où une province agit dans l'un des objectifs légitimes mentionnés à l'article 404 de l'Accord — à savoir la sécurité du public, l'ordre public, la protection de la vie ou de la santé des humains, des animaux ou des végétaux, la protection de l'environnement, la protection des consommateurs, la protection de la santé, de la sécurité et du bien-être des travailleurs et les programmes de promotion sociale à l'intention des groupes défavorisés — le gouverneur en conseil peut, par »

M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), propose la motion n^o 386, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 307.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 389, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 308.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 390, — Que le projet de loi C-45, à l'article 308, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 272, de ce qui suit :

« dont il y a lieu de croire qu'il représente une menace précise et crédible pour la sécurité doit, préalablement à son entrée au Canada, »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 392, — Que le projet de loi C-45, à l'article 308, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 273, de ce qui suit :

« (1.02) Le ministre fait déposer tout projet de règlement pris au titre du paragraphe (1.01) devant chaque chambre du Parlement; celle-ci renvoie le projet à son comité compétent.

(1.03) Le règlement ne peut être pris avant le premier en date des jours suivants :

(a) 30 sitting days after the proposed regulation is laid before Parliament,

(b) 160 calendar days after the proposed regulation is laid before Parliament, and

(c) the day after the day on which each appropriate committee has reported its findings with respect to the proposed regulation.

(1.04) The Minister shall take into account any report of the committee of either House. If a regulation does not incorporate a recommendation of the committee of either House, the Minister shall lay before that House a statement of the reasons for not incorporating it.

(1.05) A proposed regulation that has been laid before Parliament need not again be so laid prior to the making of the regulation, whether it has been altered or not.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 393, — That Bill C-45, in Clause 308, be amended by replacing line 5 on page 273 with the following:

“system or officer, and any personal information relating to the authorization may only be disclosed in accordance with the *Privacy Act*.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 394, — That Bill C-45, in Clause 308, be amended by adding after line 5 on page 273 the following:

“(1.02) No private security company shall be involved in the collection, dissemination, retention or disposal of private information obtained for the purposes of the electronic authorization system referred to in subsection (1.01).”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 395, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 309.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 396, — That Bill C-45, in Clause 309, be amended by adding after line 12 on page 273 the following:

“(4) Within six months after the day on which the regulations relating to electronic travel authorizations referred to in subsection 11(1.01) come into force, the impact of such authorizations on privacy rights must be assessed and the assessment reported to each House of Parliament.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 397, — That Bill C-45, in Clause 309, be amended by adding after line 12 on page 273 the following:

“(4) Regulations relating to electronic authorizations referred to in subsection 11(1.01) shall not be made earlier than two years of the coming into force of this subsection to allow for consultation with the tourism industry and other interested parties to assess the potential impact of the regulations on that industry.”

a) le trentième jour de séance suivant le dépôt;

b) le cent soixantième jour civil suivant le dépôt;

c) le lendemain du jour où les comités compétents auront tous deux présenté leur rapport.

(1.04) Le ministre tient compte de tout rapport présenté par les comités. S’il n’est pas donné suite à l’une ou l’autre des recommandations que contient un rapport, le ministre dépose à la chambre d’où provient celui-ci une déclaration motivée à cet égard.

(1.05) Il n’est pas nécessaire de déposer de nouveau le projet de règlement même s’il a subi des modifications. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 393, — Que le projet de loi C-45, à l’article 308, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 273, de ce qui suit :

« système ou l’agent peut délivrer l’autorisation et les renseignements personnels ne peuvent être communiqués que conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 394, — Que le projet de loi C-45, à l’article 308, soit modifié par adjonction, après la ligne 3, page 273, de ce qui suit :

« (1.02) Aucune entreprise de sécurité privée ne peut participer à la collecte, à la dissémination, à la conservation ou à l’élimination de renseignements personnels obtenus dans le cadre du système d’autorisation électronique visé au paragraphe (1.01). »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 395, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l’article 309.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 396, — Que le projet de loi C-45, à l’article 309, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 273, de ce qui suit :

« (4) Dans les six mois suivant la date d’entrée en vigueur des règlements — relatifs aux autorisations de voyage électroniques — mentionnés au paragraphe 11(1.01), il est procédé à une évaluation des effets de ces autorisation sur le droit à la vie privée et il en est fait rapport à chaque chambre du Parlement. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 397, — Que le projet de loi C-45, à l’article 309, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 273, de ce qui suit :

« (4) Les règlements relatifs aux autorisations de voyage mentionnés au paragraphe 11(1.01) ne peuvent être pris qu’à compter de deux ans après l’entrée en vigueur du présent paragraphe afin de permettre la tenue de consultations avec l’industrie du tourisme et d’autres parties intéressées en vue d’en évaluer les effets possibles sur l’industrie. »

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 398, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 310.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 399, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 311.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 400, — That Bill C-45, in Clause 311, be amended by replacing line 24 on page 273 with the following:

“subsections 11(1) and (1.01), other than those for which an authorization is issued by the system and those”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 401, — That Bill C-45, in Clause 311, be amended by adding after line 33 on page 273 the following:

“(1.01) This section ceases to have effect with respect to electronic travel authorizations referred to in subsection 11 (1.01) at the end of the fifteenth sitting day of Parliament after December 31, 2016 unless, before the end of that day, the application of this section is extended by a resolution passed, by both Houses of Parliament, that this section continues to be in force.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 402, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 312.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 404, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 313.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 405, — That Bill C-45, in Clause 313, be amended by deleting lines 15 to 24 on page 274.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 407, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 314.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 409, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 315.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 410, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 316.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 411, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 317.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 415, — That Bill C-45, in Clause 317, be amended by adding after line 22 on page 277 the following:

“(7) Section 2 of the Act is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding the following:

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 398, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 310.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 399, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 311.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 400, — Que le projet de loi C-45, à l'article 311, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 273, de ce qui suit :

« aux paragraphes 11(1) et (1.01) — sauf à celle dont l'autorisation est délivrée par le système et à celle »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 401, — Que le projet de loi C-45, à l'article 311, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 273, de ce qui suit :

« (1.01) Le présent article cesse d'avoir effet en ce qui a trait aux autorisations de voyage électroniques visées au paragraphe 11(1.01), à la fin du quinzième jour de séance postérieur au 31 décembre 2016, sauf si, avant la fin de ce jour, il est prorogé par résolution adoptée par les deux chambres du Parlement en faveur de son maintien. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 402, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 312.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 404, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 313.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 405, — Que le projet de loi C-45, à l'article 313, soit modifié par suppression des lignes 16 à 27, page 274.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 407, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 314.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 409, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 315.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 410, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 316.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 411, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 317.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 415, — Que le projet de loi C-45, à l'article 317, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 277, de ce qui suit :

« (7) L'article 2 de la même loi devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) For the purposes of this Act, when considering if a decision is in the public interest, the Minister shall take into account, as primary consideration, whether it would protect the public right of navigation, including the exercise, safeguard and promotion of that right.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 419, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 318.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 422, — That Bill C-45, in Clause 318, be amended by adding after line 7 on page 279 the following:

“(f) the importance of that navigable water to Aboriginal people for traditional and other uses.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 423, — That Bill C-45, in Clause 318, be amended by adding after line 7 on page 279 the following:

“(4.1) For the purposes of this Act, a bridge, boom, dam or causeway is deemed to have been determined by the Minister to be a work that substantially interferes with navigation.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 426, — That Bill C-45, in Clause 318, be amended by adding after line 38 on page 279 the following:

“(10) All works that the Minister has determined under this section are likely to substantially interfere with navigation are deemed to be physical activities designated by regulations made under paragraph 84(a) of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* and linked to the Canadian Environmental Assessment Agency.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 428, — That Bill C-45, in Clause 318, be amended by adding after line 7 on page 280 the following:

“(2.1) If the Minister did not require from the owner the deposit of information and publication of a notice under paragraph 5(6) (b), the Minister must require from the owner the deposit of the plans of the proposed work, of a description of the proposed site and of any other information specified by the Minister in the local land registry or land titles office or in any other place specified by the Minister and the publication of a notice containing the information in the *Canada Gazette* and in two newspapers published in or near the locality where the proposed work is to be constructed.

(2.2) The notice referred to in subsection (2.1) shall invite any interested person to provide written comments to the Minister within 30 days after its publication.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 438, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 319.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 440, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 320.

(2) Pour l'application de la présente loi, afin de déterminer si une décision est dans l'intérêt public, le ministre tient compte, en première analyse, du fait qu'elle aurait pour effet de protéger le droit de navigation du public ainsi que l'exercice, la garantie et la promotion de ce droit. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 419, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 318.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 422, — Que le projet de loi C-45, à l'article 318, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 279, de ce qui suit :

« f) l'importance de ces eaux pour les peuples autochones dans leurs usages traditionnels et autres. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 423, — Que le projet de loi C-45, à l'article 318, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 279, de ce qui suit :

« (4.1) Pour l'application de la présente loi, tout pont, estacade, barrage ou digue est réputé être un ouvrage qui, de l'avis du ministre, risque de gêner sérieusement la navigation. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 426, — Que le projet de loi C-45, à l'article 318, soit modifié par adjonction, après la ligne 37, page 279, de ce qui suit :

« (10) Tout ouvrage qui, selon la décision du ministre prise au titre du présent article, risque de gêner sérieusement la navigation est réputé être une activité concrète désignée par règlement pris en vertu de l'alinéa 84a) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* et liée à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 428, — Que le projet de loi C-45, à l'article 318, soit modifié par adjonction, après la ligne 8, page 280, de ce qui suit :

« (2.1) S'il n'a pas exigé le dépôt de renseignements et la publication d'un avis en vertu de l'alinéa 5(6)b), le ministre exige du propriétaire qu'il dépose les plans de l'ouvrage proposé, la description de l'emplacement projeté et tout autre renseignement que le ministre précise au bureau d'enregistrement ou au bureau des titres de bien-fonds du lieu en cause ou à tout autre lieu qu'il précise et qu'il publie un avis contenant ces renseignements dans la *Gazette du Canada* et dans deux journaux publiés dans la localité où l'ouvrage proposé doit être construit ou dans les environs.

(2.2) L'avis visé au paragraphe (2.1) doit inviter les intéressés à présenter par écrit au ministre leurs observations dans les trente jours suivant sa publication. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 438, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 319.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 440, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 320.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 442, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 321.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 443, — That Bill C-45, in Clause 321, be amended by deleting lines 23 to 30 on page 288.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 445, — That Bill C-45, in Clause 321, be amended by replacing line 9 on page 290 with the following:

“(a) designating any works, other than bridges, booms, dams and causeways, as minor works;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 446, — That Bill C-45, in Clause 321, be amended by replacing lines 11 and 12 on page 290 with the following:

“navigable waters, in whole or in part, other than a river that is part of the Canadian Heritage Rivers System or that provides habitat for any wildlife species at risk set out in Schedule 1 of the *Species at Risk Act*;”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 448, — That Bill C-45, in Clause 321, be amended by adding after line 24 on page 290 the following:

“(2.1) Before making any order under paragraph (2)(a), the Minister shall assess the likely environmental effects of those works.

(2.2) Before making any order under paragraph (2)(b), the Minister shall take into account

(a) the ecological value of that navigable water;

(b) the utility of that navigable water for the purposes of fishing and hunting; and

(c) the importance of that navigable water to Aboriginal people for traditional and other uses.

(2.3) The Minister shall post a summary of the assessments made under subsections (2.1) and (2.2) on the Internet site of the Department of Transport.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 449, — That Bill C-45, in Clause 321, be amended by replacing lines 31 to 36 on page 290 with the following:

“28.1 (1) The Minister must table, in each House of Parliament, every order that he or she proposes to make under paragraphs 28(2)(a) and (b).

(2) Each proposed order that is tabled before a House must, on the day it is tabled, be referred by that House to an appropriate committee of that House, as determined by the rules of that House, and the committee may conduct inquiries or public hearings with respect to the proposed order and report its findings to that House.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 442, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 321.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 443, — Que le projet de loi C-45, à l'article 321, soit modifié par suppression des lignes 24 à 32, page 288.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 445, — Que le projet de loi C-45, à l'article 321, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 290, de ce qui suit :

« a) désignant des ouvrages, autres que des ponts, des estacades, des barrages et des digues, comme ouvrages »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 446, — Que le projet de loi C-45, à l'article 321, soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 290, de ce qui suit :

« ou partie des eaux navigables à l'exception des rivières du Réseau des rivières du patrimoine canadien et de celles qui constituent l'habitat d'une espèce sauvage en péril mentionnée à l'annexe 1 de la *Loi sur les espèces en péril*; »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 448, — Que le projet de loi C-45, à l'article 321, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 290, de ce qui suit :

« (2.1) Avant de prendre un arrêté en vertu de l'alinéa (2)a), le ministre évalue les effets environnementaux potentiels de ces ouvrages.

(2.2) Avant de prendre un arrêté en vertu de l'alinéa (2)b), le ministre tient compte :

a) de la valeur écologique des eaux navigables;

b) de l'utilité de ces eaux pour la pêche et la chasse;

c) de l'importance de ces eaux pour les peuples autochtones dans leurs usages traditionnels et autres.

(2.3) Le ministre affiche le résumé des évaluations faites au titre des paragraphes (2.1) et (2.2) sur le site Internet du ministère des Transports. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 449, — Que le projet de loi C-45, à l'article 321, soit modifié par substitution, aux lignes 38 à 42, page 290, de ce qui suit :

« 28.1 (1) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement tout projet d'arrêté qu'il se propose de prendre en vertu des alinéas 28(2)a) ou b).

(2) Tout comité compétent, d'après le règlement de chacune des chambres, est automatiquement saisi du projet d'arrêté et peut effectuer une enquête ou tenir des audiences publiques à cet égard et faire rapport de ses conclusions à la chambre en cause.

(3) A proposed order that has been tabled pursuant to subsection (1) may be made

(a) on the expiration of 30 sitting days after it was last tabled in either House; or

(b) if, with respect to each House,

(i) the committee reports to the House, or

(ii) the committee decides not to conduct inquiries or public hearings.

(4) For the purpose of this section, “sitting day” means a day on which either House sits.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 454, — That Bill C-45, in Clause 321, be amended by deleting lines 22 to 43 on page 291.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 455, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 322.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 456, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 323.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 457, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 324.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 458, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 325.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 459, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 326.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 460, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 327.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 461, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 328.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 463, — That Bill C-45, in Clause 328, be amended by adding after line 12 on page 294 the following:

“RIGHT OF ACTION

39.01 An individual whose right of navigation in respect of any navigable waters has been interfered with, or will likely be interfered with, may bring a claim for relief in public nuisance without the consent of the Attorney General and without establishing special damages.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 464, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 329.

(3) L'arrêté peut être pris :

a) soit dans un délai de trente jours de séance suivant le second dépôt devant l'une ou l'autre chambre;

b) soit au moment, pour chaque chambre, où, selon le cas :

(i) le comité fait rapport,

(ii) il décide de ne pas effectuer d'enquête ou de ne pas tenir d'audiences publiques.

(4) Pour l'application du présent article, « jour de séance » s'entend d'un jour où l'une ou l'autre chambre siège. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 454, — Que le projet de loi C-45, à l'article 321, soit modifié par suppression des lignes 21 à 41, page 291.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 455, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 322.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 456, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 323.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 457, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 324.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 458, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 325.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 459, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 326.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 460, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 327.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 461, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 328.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 463, — Que le projet de loi C-45, à l'article 328, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 294, de ce qui suit :

« DROIT D'ACTION

39.01 Lorsqu'il est porté atteinte au droit de navigation d'une personne à l'égard de toute eau navigable, ou qu'il sera vraisemblablement porté atteinte à ce droit, celle-ci peut demander réparation pour nuisance publique sans le consentement du procureur général et sans faire la preuve de dommages-intérêts particuliers. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 464, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 329.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 465, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 330.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 466, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 331.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 467, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 332.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 469, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 333.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 470, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 334.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 471, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 335.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 472, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 336.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 473, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 337.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 474, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 338.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 475, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 339.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 476, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 340.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 477, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 341.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 478, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 342.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 479, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 343.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 480, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 344.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 481, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 345.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 465, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 330.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 466, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 331.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 467, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 332.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 469, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 333.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 470, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 334.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 471, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 335.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 472, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 336.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 473, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 337.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 474, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 338.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 475, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 339.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 476, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 340.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 477, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 341.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 478, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 342.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 479, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 343.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 480, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 344.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 481, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 345.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 482, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 346.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 483, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 347.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 484, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 348.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 485, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 349.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 486, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 350.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 487, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 351.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 488, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 352.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 489, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 353.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 490, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 354.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 491, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 355.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 492, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 356.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 493, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 357.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 494, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 358.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 495, — That Bill C-45, in Clause 358, be amended by replacing line 8 on page 309 with the following:

“reinspection of the grain, to the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 497, — That Bill C-45, in Clause 358, be amended by replacing line 14 on page 309 with the following:

“appeal is given to the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain inspector for”

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 482, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 346.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 483, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 347.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 484, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 348.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 485, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 349.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 486, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 350.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 487, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 351.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 488, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 352.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 489, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 353.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 490, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 354.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 491, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 355.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 492, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 356.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 493, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 357.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 494, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 358.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 495, — Que le projet de loi C-45, à l'article 358, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 309, de ce qui suit :

« de demande de réinspection, auprès du tribunal d'appel en matière de grains de la région concernée ou de l'ins- »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 497, — Que le projet de loi C-45, à l'article 358, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 309, de ce qui suit :

« donné au tribunal d'appel en matière de grains de la région concernée ou à l'inspecteur en chef des grains pour le »

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 498, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 359.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 499, — That Bill C-45, in Clause 359, be amended by replacing line 18 on page 309 with the following:

“41. (1) If an appeal is taken, the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 500, — That Bill C-45, in Clause 359, be amended by replacing line 32 on page 309 with the following:

“(2) The decision of the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain inspector”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 501, — That Bill C-45, in Clause 359, be amended by replacing line 37 on page 309 with the following:

“conferred on him or her under subsection (1) provided that it is demonstrated that the delegate has no direct or indirect interest, financial or otherwise, in the outcome of the appeal.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 502, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 360.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 503, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 361.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 504, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 362.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 505, — That Bill C-45, in Clause 362, be amended by replacing line 16 on page 310 with the following:

“provide a security, in the form of a bond, for the purpose of”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 506, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 363.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 507, — That Bill C-45, in Clause 363, be amended by replacing line 33 on page 310 with the following:

“provided a security as required by subsection”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 508, — That Bill C-45, in Clause 363, be amended by replacing line 40 on page 310 with the following:

“provided a security as required by subsection”

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 498, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 359.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 499, — Que le projet de loi C-45, à l'article 359, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 309, de ce qui suit :

« 41. (1) Le tribunal d'appel en matière de grains de la région concernée ou l'inspecteur en chef des grains pour »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 500, — Que le projet de loi C-45, à l'article 359, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 309, de ce qui suit :

« (2) La décision du tribunal d'appel en matière de grains de la région concernée ou de l'inspecteur en chef de »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 501, — Que le projet de loi C-45, à l'article 359, soit modifié par substitution, à la ligne 34, page 309, de ce qui suit :

« paragraphe (1), pourvu qu'il soit démontré que le délégué n'a aucun intérêt direct ou indirect, financier ou autre, dans la décision sur l'appel. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 502, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 360.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 503, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 361.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 504, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 362.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 505, — Que le projet de loi C-45, à l'article 362, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 310, de ce qui suit :

« titulaire de licence doit fournir une garantie, sous forme de cautionnement, afin de couvrir ses »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 506, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 363.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 507, — Que le projet de loi C-45, à l'article 363, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 310, de ce qui suit :

« l'intéressé n'a pas fourni la garantie exigée au »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 508, — Que le projet de loi C-45, à l'article 363, soit modifié par substitution, à la ligne 39, page 310, de ce qui suit :

« n'a pas fourni la garantie exigée au paragraphe »

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 509, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 364.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 510, — That Bill C-45, in Clause 364, be amended by replacing line 2 on page 311 with the following:

“believe that any security provided by a licensee”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 511, — That Bill C-45, in Clause 364, be amended by replacing line 13 on page 311 with the following:

“provided by a licensee, and the security may be”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 512, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 365.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Grogue (Saint-Lambert), moved Motion No. 513, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 366.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 514, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 367.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 515, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 368.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 516, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 369.

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 517, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended by replacing lines 37 and 38 on page 313 with the following:

“terminal elevator shall submit grain received into the elevator for an official weighing, in a manner authorized by the”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 518, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended by replacing line 1 on page 314 with the following:

“authorized by the Commission who has been demonstrated to have no direct or indirect interest, financial or otherwise, in the grain and chosen”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 519, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended by replacing line 26 on page 314 with the following:

“authorized by the Commission who has been demonstrated to have no direct or indirect interest, financial or otherwise, in the grain and chosen by”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 520, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended

(a) by replacing line 40 on page 314 with the following:

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 509, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 364.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n° 510, — Que le projet de loi C-45, à l'article 364, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 311, de ce qui suit :

« que la garantie fournie en application de la »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n° 511, — Que le projet de loi C-45, à l'article 364, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 311, de ce qui suit :

« fournie par le titulaire de licence peut être »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n° 512, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 365.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Grogue (Saint-Lambert), propose la motion n° 513, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 366.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n° 514, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 367.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n° 515, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 368.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n° 516, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 369.

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n° 517, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 313, de ce qui suit :

« installation terminale agréée fait procéder à la pesée officielle du grain reçu à »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n° 518, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 314, de ce qui suit :

« Commission et dont il a été démontré qu'il n'a aucun intérêt direct ou indirect, financier ou autre, dans le grain, et qu'il choisit, dans le cas où la »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n° 519, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 314, de ce qui suit :

« la Commission et dont il a été démontré qu'il n'a aucun intérêt direct ou indirect, financier ou autre, dans le grain, et qu'il choisit, dans le cas où la »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n° 520, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 37, page 314, de ce qui suit :

“the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain inspector for Canada for a”

(b) by replacing line 44 on page 314 with the following:

“prescribed portion of them, to the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 521, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended by replacing line 24 on page 315 with the following:

“section provided that it is demonstrated that the delegate has no direct or indirect interest, financial or otherwise, in the decision.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 522, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended

(a) by replacing lines 19 and 20 on page 316 with the following:

“70.2 (1) An operator of a licensed”

(b) by replacing lines 23 and 24 on page 316 with the following:

“third party or cause it to be officially”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), moved Motion No. 523, — That Bill C-45, in Clause 369, be amended by replacing line 28 on page 316 with the following:

“Commission and chosen by the operator. A third party may not be authorized unless it is demonstrated that it has no direct or indirect interest, financial or otherwise, in the outcome of the weighing or inspection.”

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 524, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 370.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 525, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 371.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 526, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 372.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 527, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 373.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 528, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 374.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 529, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 375.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 530, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 376.

« autres modalités réglementaires, demander au tribunal d'appel de la région concernée ou à »

b) par substitution, à la ligne 40, page 314, de ce qui suit :

« tant transmet à l'un ou l'autre de ceux-ci dans le délai »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 521, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié par substitution, à la ligne 24, page 315, de ce qui suit :

« article, pourvu qu'il soit démontré que le délégué n'a aucun intérêt direct ou indirect, financier ou autre, dans la décision. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 522, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 17 et 18, page 316, de ce qui suit :

« 70.2 (1) L'exploitant d'une installa- »

b) par substitution, aux lignes 20 et 21, page 316, de ce qui suit :

« grain reçu à l'installation par un tiers ou fait »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), propose la motion n^o 523, — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 316, de ce qui suit :

« choisi par l'exploitant. Seul peut être autorisé le tiers dont il a été démontré qu'il n'a aucun intérêt direct ou indirect, financier ou autre, dans le résultat de la pesée ou de l'inspection. »

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 524, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 370.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 525, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 371.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 526, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 372.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 527, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 373.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 528, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 374.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 529, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 375.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 530, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 376.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 531, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 377.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 532, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 378.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 533, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 379.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 534, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 380.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 535, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 381.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 536, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 382.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 537, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 383.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 538, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 384.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 539, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 385.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 540, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 386.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 541, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 387.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 542, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 388.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 543, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 389.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 544, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 390.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 545, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 391.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 546, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 392.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 531, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 377.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 532, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 378.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 533, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 379.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 534, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 380.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 535, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 381.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 536, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 382.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 537, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 383.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 538, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 384.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 539, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 385.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 540, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 386.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 541, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 387.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 542, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 388.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 543, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 389.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 544, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 390.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 545, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 391.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 546, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 392.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 547, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 393.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 548, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 394.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 549, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 395.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 550, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 396.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 551, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 397.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 552, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 398.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 553, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 399.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 554, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 400.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 555, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 401.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 556, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 402.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 557, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 403.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 558, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 404.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 559, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 405.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 560, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 406.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 561, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 407.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 562, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 408.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 547, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 393.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 548, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 394.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 549, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 395.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 550, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 396.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 551, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 397.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 552, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 398.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 553, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 399.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 554, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 400.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 555, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 401.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 556, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 402.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 557, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 403.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 558, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 404.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 559, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 405.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 560, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 406.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 561, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 407.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 562, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 408.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 563, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 409.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 564, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 410.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 565, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 411.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 566, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 412.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 567, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 413.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 568, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 425.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 569, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 426.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 570, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 427.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 571, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 428.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 572, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 429.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 573, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 430.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 574, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 431.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 575, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 432.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 577, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 433.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 578, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 434.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 579, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 435.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 563, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 409.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 564, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 410.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 565, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 411.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 566, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 412.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 567, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 413.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 568, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 425.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 569, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 426.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 570, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 427.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 571, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 428.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 572, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 429.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 573, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 430.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 574, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 431.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 575, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 432.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 577, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 433.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 578, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 434.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 579, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 435.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 580, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 436.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 581, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 437.

Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), moved Motion No. 582, — That Bill C-45, in Clause 437, be amended by deleting lines 25 to 34 on page 341.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 583, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 438.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 586, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 439.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 587, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 440.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 588, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 441.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 589, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 442.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 590, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 443.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 591, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 444.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 592, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 445.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 594, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 446.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 595, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 447.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 596, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 448.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 597, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 449.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 598, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 450.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 580, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 436.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 581, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 437.

M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), propose la motion n^o 582, — Que le projet de loi C-45, à l'article 437, soit modifié par suppression des lignes 26 à 34, page 341.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 583, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 438.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 586, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 439.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 587, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 440.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 588, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 441.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 589, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 442.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 590, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 443.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 591, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 444.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 592, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 445.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 594, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 446.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 595, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 447.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 596, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 448.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 597, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 449.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 598, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 450.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 599, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 451.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 600, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 452.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 601, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 453.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 602, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 454.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 603, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 455.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 604, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 456.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 605, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 457.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 606, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 458.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 607, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 459.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 608, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 460.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 610, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 461.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 611, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 462.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 612, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 463.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 613, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 464.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 614, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 465.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 615, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 466.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 599, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 451.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 600, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 452.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 601, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 453.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 602, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 454.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 603, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 455.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 604, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 456.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 605, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 457.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 606, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 458.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 607, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 459.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 608, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 460.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 610, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 461.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 611, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 462.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 612, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 463.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 613, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 464.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 614, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 465.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 615, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 466.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 616, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 467.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 617, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 468.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 618, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 469.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 619, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 470.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 620, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 471.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 621, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 472.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 622, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 473.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 623, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 474.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 624, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 475.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 625, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 476.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 626, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 477.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 627, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 478.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 628, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 479.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 629, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 480.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 630, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 481.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 631, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 482.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 616, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 467.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 617, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 468.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 618, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 469.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 619, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 470.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 620, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 471.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 621, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 472.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 622, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 473.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 623, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 474.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 624, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 475.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 625, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 476.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 626, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 477.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 627, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 478.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 628, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 479.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 629, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 480.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 630, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 481.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 631, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 482.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 632, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 483.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 633, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 484.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 634, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 485.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 635, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 486.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 636, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 487.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 637, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 488.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 638, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 489.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 639, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 490.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 640, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 491.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 641, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 492.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 642, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 493.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 643, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 494.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 644, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 495.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 645, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 496.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 646, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 497.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 647, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 498.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 632, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 483.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 633, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 484.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 634, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 485.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 635, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 486.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 636, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 487.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 637, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 488.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 638, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 489.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 639, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 490.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 640, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 491.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 641, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 492.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 642, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 493.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 643, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 494.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 644, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 495.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 645, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 496.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 646, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 497.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 647, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 498.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 648, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 499.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 649, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 500.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 650, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 501.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 651, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 502.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 652, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 503.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 653, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 504.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 654, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 505.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 655, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 506.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 656, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 507.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 657, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 508.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 658, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 509.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 659, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 510.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 660, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 511.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 661, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 512.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), moved Motion No. 662, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 513.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), moved Motion No. 663, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 514.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 648, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 499.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 649, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 500.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 650, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 501.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 651, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 502.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 652, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 503.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 653, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 504.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 654, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 505.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 655, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 506.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 656, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 507.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 657, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 508.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 658, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 509.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 659, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 510.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 660, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 511.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 661, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 512.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), propose la motion n^o 662, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 513.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), propose la motion n^o 663, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 514.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), moved Motion No. 664, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 515.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), moved Motion No. 665, — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 516.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), moved Motion No. 666, — That Bill C-45 be amended by deleting Schedule 1.

Motion No. 667 was not proceeded with.

The question was put on Motion No. 163 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 164 to 219, was deferred.

The question was put on Motion No. 220 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 221 to 229, was deferred.

The question was put on Motion No. 230 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 231 to 236, was deferred.

The question was put on Motion No. 237 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 240, 242, 245, 246 and 248, was deferred.

The question was put on Motion No. 249 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 278 to 282, was deferred.

The question was put on Motion No. 286 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos 287 to 289, was deferred.

The question was put on Motion No. 292 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 293 to 296, 299, 300 and 302 to 308, was deferred.

The question was put on Motion No. 309 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 310 to 339, was deferred.

The question was put on Motion No. 340 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 341, 344, 347 and 348, was deferred.

The question was put on Motion No. 349 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 350 to 354, 356, 357, 361 to 363, 365, 366 and 368 to 384, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 385 and 386 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 389 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 395, 398, 399, 402, 404 and 407, was deferred.

The question was put on Motion No. 409 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), propose la motion n^o 664, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 515.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), propose la motion n^o 665, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 516.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), propose la motion n^o 666, — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

La motion n^o 667 n'est pas mise en délibération.

La motion n^o 163 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 164 à 219, est différé.

La motion n^o 220 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 221 à 229, est différé.

La motion n^o 230 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 231 à 236, est différé.

La motion n^o 237 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 240, 242, 245, 246 et 248, est différé.

La motion n^o 249 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 278 à 282, est différé.

La motion n^o 286 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 287 à 289, est différé.

La motion n^o 292 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 293 à 296, 299, 300 et 302 à 308, est différé.

La motion n^o 309 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 310 à 339, est différé.

La motion n^o 340 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 341, 344, 347 et 348, est différé.

La motion n^o 349 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 350 à 354, 356, 357, 361 à 363, 365, 366 et 368 à 384, est différé.

Les motions n^{os} 385 et 386 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n^o 389 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 395, 398, 399, 402, 404 et 407, est différé.

La motion n^o 409 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 410 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 411, 419, 438, 440, 442, 455 to 461, 464 to 467 and 469 to 486, was deferred.

The question was put on Motion No. 487 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 488 to 494, 498, 502 to 504, 506, 509, 512 to 516 and 524 to 564, was deferred.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Order made Monday, December 3, 2012, Members made statements in accordance with the provisions of Standing Order 31.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Order made Monday, December 3, 2012, the House proceeded to Oral Questions in accordance with the provisions of Standing Order 30(5).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Monday, December 3, 2012, the House resumed the putting of the questions on the Motions in Group No. 2 at the report stage of Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

The question was put on Motion No. 565 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 566 and 567, was deferred.

The question was put on Motion No. 568 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 569 to 575, was deferred.

The question was put on Motion No. 577 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 578 to 581, 583, 586 to 592, 594 to 608 and 610 to 612, was deferred.

The question was put on Motion No. 613 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 614 to 663, was deferred.

The question was put on Motion No. 664 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 665, was deferred.

The question was put on Motion No. 666 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

La motion n° 410 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 411, 419, 438, 440, 442, 455 à 461, 464 à 467 et 469 à 486, est différé.

La motion n° 487 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le votes par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 488 à 494, 498, 502 à 504, 506, 509, 512 à 516 et 524 à 564, est différé.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 2012, des députés font des déclarations conformément aux dispositions de l'article 31 du Règlement.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 2012, la Chambre procède à la période de questions orales conformément aux dispositions de l'article 30(5) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le lundi 3 décembre 2012, la Chambre reprend la mise aux voix des motions du groupe n° 2 à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

La motion n° 565 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 566 et 567, est différé.

La motion n° 568 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 569 à 575, est différé.

La motion n° 577 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 578 à 581, 583, 586 à 592, 594 à 608 et 610 à 612, est différé.

La motion n° 613 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 614 à 663, est différé.

La motion n° 664 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 665, est différé.

La motion n° 666 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 523 — Vote n° 523)

YEAS: 134, NAYS: 156

POUR : 134, CONTRE : 156

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 134		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins

Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poillievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 156

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 3, 22, 25, 26, 34 to 38, 61, 63 to 65, 95, 96, 99 to 106, 108 to 110, 114, 115, 139, 142 to 147, 155, 157 to 160 and 162 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 29 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 9, be amended by deleting lines 12 and 13 on page 14.

The question was put on Motion No. 29 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 3, 22, 25, 26, 34 à 38, 61, 63 à 65, 95, 96, 99 à 106, 108 à 110, 114, 115, 139, 142 à 147, 155, 157 à 160 et 162 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 29 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 9, soit modifié par suppression des lignes 13 et 14, page 14.

La motion n^o 29, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 524 — Vote n^o 524)

YEAS: 134, NAYS: 147

POUR : 134, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington

Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Footé	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 134		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	Opitz

Paradis	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 30 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 9, be amended by replacing line 3 on page 15 with the following:

“before 2020, or”

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 30 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 15, de ce qui suit :

« avant 2020, »

La motion n° 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 525 — Vote n° 525)

YEAS: 134, NAYS: 148

POUR : 134, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Grogulé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo

Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 134		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	Opitz
Paradis	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 151 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 62, be amended by replacing line 26 on page 134 with the following:

“(b) 65% multiplied by the proportion that”

The question was put on Motion No. 151 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 151 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 62, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 134, de ce qui suit :

« b) le résultat de la multiplication de 65 % »

La motion n° 151, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 526 — Vote n° 526)

YEAS: 134, NAYS: 147

POUR : 134, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 134		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge

Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trottier	Truppe
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motion No. 153 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 3.

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 153 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 3.

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 527 — Vote n° 527)

YEAS: 38, NAYS: 243

POUR : 38, CONTRE : 243

YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brisson	Byrne	Casey	Coderre
Cotler	Cuzner	Dion	Duncan (Etobicoke North)
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Gameau	Goodale	Hsu
Hyer	Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)

MacAulay	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Murray	Pacetti	Plamondon
Rae	Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
St-Denis	Valeriote — 38		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anderson
Angus	Armstrong	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Benoit	Benskin	Bergen
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brosseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Choquette	Chow	Christopherson	Clarke
Cleary	Clement	Côté	Crowder
Cullen	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeschen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Freeman
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hughes	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai	Marston
Martin	Mathysen	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Papillon
Paradis	Patry	Payne	Pécllet
Perreault	Pilon	Poillievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Reid
Rempel	Rickford	Ritz	Rousseau
Sandhu	Saxton	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Shea	Shipley

Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Sorenson	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toews	Toone
Tremblay	Trottier	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 243	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 9, 11, 18, 32, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 74, 97, 111 to 113, 116, 131, 136, 138 and 140 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 78 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 27, be amended by replacing line 17 on page 35 with the following:

“(a.1) 19% of the amount by which the”

The question was put on Motion No. 78 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 9, 11, 18, 32, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 74, 97, 111 à 113, 116, 131, 136, 138 et 140 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 78 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 35, de ce qui suit :

« a.1) 19 % de l'excédent du compte de »

La motion n^o 78, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 528 — Vote n^o 528)

YEAS: 134, NAYS: 148

POUR : 134, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brousseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)

Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 134		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 83 of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-45, in Clause 27, be amended by deleting line 14 on page 38 to line 11 on page 39.

The question was put on Motion No. 83 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 83 de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-45, à l'article 27, soit modifié par suppression du passage commençant à la ligne 15, page 38, et se terminant à la ligne 16, page 39.

La motion n° 83, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 529 — Vote n° 529)

YEAS: 37, NAYS: 244

POUR : 37, CONTRE : 244

YEAS — POUR

Andrews	Bellavance	Bennett	Brison
Byrne	Casey	Coderre	Cotler
Cuzner	Dion	Duncan (Etobicoke North)	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Goodale	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Murray	Pacetti	Plamondon	Rae
Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis
Valeriote — 37			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Armstrong	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Benoit	Benskin	Bergen
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Blaney	Block	Boivin
Borg	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brousseau
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Caron	Carrie	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Côté
Crowder	Cullen	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Del Mastro
Devolin	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseauult	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Freeman	Galipeau	Gallant
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Gill	Glover	Godin	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Groguhé	Harper	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
Hughes	Jacob	James	Jean

Julian	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lapointe	Larose	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef
Leitch	Lemieux	Leslie	Leung
Liu	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mai
Marston	Martin	Mathysen	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Papillon	Paradis	Patry
Payne	Péclet	Penashue	Perreault
Pilon	Preston	Quach	Rafferty
Rajotte	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Rousseau	Sandhu	Saxton
Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Shea	Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Truppe	Turmel
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warkentin
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 244

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 84 of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-45, in Clause 27, be amended by replacing line 22 on page 38 to line 11 on page 39 with the following:

“scribed offshore region, and that is acquired after March 28, 2012, 10%.”

The question was put on Motion No. 84 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 84 de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-45, à l'article 27, soit modifié par substitution, au passage commençant à la ligne 25, page 38, et se terminant à la ligne 16, page 39, de ce qui suit :

« tière visée par règlement, qui est acquis après le 28 mars 2012, 10 % . »

La motion n° 84, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 530 — Vote n° 530)

YEAS: 37, NAYS: 242

POUR : 37, CONTRE : 242

YEAS — POUR

Andrews	Bellavance	Bennett	Brison
Byrne	Casey	Coderre	Cotler
Cuzner	Dion	Duncan (Etobicoke North)	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Goodale	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay

May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Murray	Pacetti	Plamondon	Rae
Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis
Valeriote — 37			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allison
Ambler	Anders	Anderson	Angus
Armstrong	Ashton	Aspin	Atamanenko
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Caron
Carrie	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Chisu	Chong	Choquette
Chow	Christopherson	Clarke	Cleary
Clement	Côté	Crowder	Cullen
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Del Mastro	Devolin	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Freeman
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hassainia	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hughes	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukowski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mai	Marston	Martin	Mathysen
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Michaud	Miller
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nicholson	Norlock
Nunez-Melo	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Papillon	Paradis	Patry
Payne	Péclét	Penashue	Perreault
Pilon	Poilievre	Preston	Quach
Rafferty	Raït	Rajotte	Rathgeber
Ravignat	Raynault	Reid	Richards
Ritz	Rousseau	Sandhu	Saxton
Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Shea	Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)

Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Truppe	Turmel
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 242		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 163 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 99.

The question was put on Motion No. 163 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 163 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 99.

La motion n° 163, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 531 — Vote n° 531)

YEAS: 132, NAYS: 147

POUR : 132, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rafferty

Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriote — 132

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Yelich	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 164 to 219 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 220 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 156.

En conséquence, les motions n^{os} 164 à 219 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 220 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 156.

The question was put on Motion No. 220 and it was negatived on the following division:

La motion n° 220, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 532 — Vote n° 532)

YEAS: 133, NAYS: 147

POUR : 133, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravnignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreshen
Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper

Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poillievre	Preston	Raïtt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 221 to 229 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 230 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 166.

The question was put on Motion No. 230 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 221 à 229 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 230 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 166.

La motion n^o 230, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 533 — Vote n^o 533)

YEAS: 133, NAYS: 147

POUR : 133, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brousseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Footé	Fortin	Freeman	Fry

Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Grogoué	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Karygiannis	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Young (Oakville)	Wong Young (Vancouver South)	Woodworth Zimmer — 147	Yelich

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 231 to 236 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 231 à 236 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 237 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 173.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 237 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 173.

The question was put on Motion No. 237 and it was negated on the following division:

La motion n^o 237, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 534 — Vote n^o 534)

YEAS: 132, NAYS: 148

POUR : 132, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriotte — 132

NAYS — CONTRE

Adams	Aglukkaq	Albas	Alexander
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leaf	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 240, 242, 245, 246 and 248 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 243 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 175, be amended by replacing lines 23 to 27 on page 204 with the following:

“or any of its members in accordance with any treaty or land claims agreement or, consistent with inherent Aboriginal right, harvested by an Aboriginal organization or any of its members for traditional uses, including for food, social or ceremonial purposes;”

En conséquence, les motions n^{os} 240, 242, 245, 246 et 248 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 243 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 175, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 32, page 204, de ce qui suit :

« une organisation autochtone ou ses membres en vertu d'un traité ou d'un accord sur des revendications territoriales ou, en conformité avec le droit inhérent des Autochtones, la pêche pratiquée par une organisation autochtone ou ses membres en

vue d'une utilisation traditionnelle, notamment à des fins de consommation personnelle ou à des fins sociales ou cérémoniales. »

The question was put on Motion No. 243 and it was negatived on the following division:

La motion n° 243, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 535 — Vote n° 535)

YEAS: 129, NAYS: 148

POUR : 129, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 129			

NAYS — CONTRE

Adams	Aglukkaq	Albas	Alexander
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast

Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Gourde	Grewal
Harper	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raïtt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 249 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 179.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 249 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 179.

The question was put on Motion No. 249 and it was negatived on the following division:

La motion n° 249, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 536 — Vote n° 536)

YEAS: 98, NAYS: 178

POUR : 98, CONTRE : 178

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe

Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scott
Sellah	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel — 98		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Bélanger
Bennett	Benoit	Bergen	Bernier
Bezan	Blaney	Block	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Byrne	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Casey	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Coderre
Cuzner	Daniel	Del Mastro	Devolin
Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Dykstra	Easter	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Foote	Fry	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	Hsu
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lamoureux	Lauzon
Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murray	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Pacetti	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rae	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Seeback	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Tweed
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin

Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson Young (Vancouver South)	Wong Zimmer — 178	Woodworth	Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 278 to 282 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 253 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 179, be amended by adding after line 7 on page 208 the following:

“(3) The exemptions set out in subsection (1) apply if the person who proposes the construction of the bridge, parkway or any related work establishes, in relation to any work, undertaking or activity for the purpose of the construction of the bridge, parkway or any related work, that the work, undertaking or activity

(a) will not impede navigation;

(b) will not cause destruction of fish or harmful alteration, disruption or destruction of fish habitat within the meaning of the *Fisheries Act*; and

(c) will not jeopardize the survival or recovery of a species listed in the *Species at Risk Act*.

The question was put on Motion No. 253 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 278 à 282 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 253 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 179, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 208, de ce qui suit :

« (3) Les exemptions prévues au paragraphe (1) ne s'appliquent que si la personne qui se propose de construire le pont, la promenade ou un ouvrage connexe démontre que l'exploitation de tout ouvrage ou entreprise ou l'exercice de toute activité aux fins de construction du pont, de la promenade ou de l'ouvrage connexe :

a) ne fera pas obstacle à la navigation;

b) ne causera pas la destruction du poisson ou la détérioration, la destruction ou la perturbation de l'habitat du poisson au sens de la *Loi sur les pêches*;

c) ne mettra pas en péril la survie ou le rétablissement de toute espèce protégée au titre de la *Loi sur les espèces en péril*. »

La motion n^o 253, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 537 — Vote n^o 537)

YEAS: 129, NAYS: 147

POUR : 129, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston

Martin	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 129			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raït	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 254 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 179, be amended by adding after line 17 on page 208 the following:

“(3) The exemption set out in subsection (1) applies if the person who proposes the construction of the bridge, parkway or any related work establishes, in relation to any work, undertaking or activity for the purpose of that construction, that the construction will not present a risk of net negative environmental impact.”

The question was put on Motion No. 254 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 254 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 179, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 208, de ce qui suit :

« (3) L'exemption prévue au paragraphe (1) ne s'applique que si la personne qui se propose de construire le pont, la promenade ou un ouvrage connexe démontre — quant à l'exploitation de tout ouvrage ou entreprise ou à l'exercice de toute activité aux fins de construction du pont, de la promenade ou de l'ouvrage connexe — que la construction n'entraînera pas d'effet nuisible sur l'environnement. »

La motion n° 254, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 538 — Vote n° 538)

YEAS: 130, NAYS: 144

POUR : 130, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 130		

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Daniel	Davidson
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 286 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 206.

The question was put on Motion No. 286 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 286 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 206.

La motion n° 286, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 539 — Vote n° 539)

YEAS: 129, NAYS: 145

POUR : 129, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Quach
Rafferty	Ravnat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 129			

NAYS — CONTRE

Adler	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Daniel	Davidson
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)

Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 287 to 289 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 292 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 219.

The question was put on Motion No. 292 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 287 à 289 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 292 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 219.

La motion n^o 292, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 540 — Vote n^o 540)

YEAS: 126, NAYS: 147

POUR : 126, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Aubin
Ayala	Bélanger	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose

Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 126		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calandra	Calkins	Cannan
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 293 to 296, 299, 300 and 302 to 308 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 297 of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-45, in Clause 223, be amended by deleting lines 16 to 26 on page 239.

The question was put on Motion No. 297 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 293 à 296, 299, 300 et 302 à 308 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 297 de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-45, à l'article 223, soit modifié par suppression des lignes 17 à 28, page 239.

La motion n^o 297, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 541 — Vote n^o 541)

YEAS: 35, NAYS: 238

POUR : 35, CONTRE : 238

YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brison	Byrne	Casey	Coderre
Cotler	Cuzner	Dion	Duncan (Etobicoke North)
Eyking	Foote	Fortin	Garneau
Goodale	Hsu	Hyer	Karygiannis
Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Murray
Pacetti	Plamondon	Rae	Scarpaleggia
Sgro	St-Denis	Valeriote — 35	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashton	Aspin
Aubin	Ayala	Baird	Bateman
Benoît	Benskin	Bergen	Bernier
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calandra
Calkins	Cannan	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Chow
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Côté	Crowder	Cullen	Daniel
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Del Mastro	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Flaherty	Fletcher
Freeman	Galipeau	Gallant	Garrison

Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Gill
Godin	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Gravelle	Grewal
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hassainia	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hughes	Jacob
James	Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Martin	Mathysen
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Merrifield	Michaud	Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Papillon	Paradis	Patry	Payne
Péclét	Penashue	Perreault	Pilon
Poilievre	Preston	Quach	Rafferty
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Ravignat
Raynault	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Rousseau	Sandhu
Saxton	Schellenberger	Scott	Seeback
Sellah	Shea	Shory	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stewart	Stoffer	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toews	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Truppe	Turmel	Tweed
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 238		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 309 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 233.

The question was put on Motion No. 309 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 309 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 233.

La motion n^o 309, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 542 — Vote n° 542)

YEAS: 125, NAYS: 145

POUR : 125, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriote — 125			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon

Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 310 to 339 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 310 à 339 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 340 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 264.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 340 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 264.

The question was put on Motion No. 340 and it was negated on the following division:

La motion n^o 340, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 543 — Vote n^o 543)

YEAS: 119, NAYS: 144

POUR : 119, CONTRE : 144

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Aubin
Ayala	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Chicoine	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hyer	Julian	Karygiannis
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin

Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriotte — 119	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Davidson	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 144

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 341, 344, 347 and 348 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 341, 344, 347 et 348 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 345 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 266, be amended by adding after line 6 on page 260 the following:

“(9) For greater certainty, any prescribed information given to the Agency in relation to any persons on board or expected to be on board a conveyance shall be subject to the *Privacy Act*.”

The question was put on Motion No. 345 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 345 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 266, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 260, de ce qui suit :

« (9) Il est entendu que les renseignements réglementaires fournis à l'Agence au sujet des personnes qui sont ou devraient être à bord d'un moyen de transport sont assujettis à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. »

La motion n° 345, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 544 — Vote n° 544)

YEAS: 122, NAYS: 146

POUR : 122, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Karygiannis
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Pilon	Plamondon
Quach	Rae	Rafferty	Ravnignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 122		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael

Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 346 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 266, be amended by adding after line 6 on page 260 the following:

“12.2 Within six months after the day on which regulations made under subsection 12.1(8) come into force, the impact of section 12.1 and those regulations on privacy rights must be assessed and reported to each House of Parliament.”

The question was put on Motion No. 346 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 346 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 266, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 260, de ce qui suit :

« 12.2 Dans les six mois suivant la date d'entrée en vigueur des règlements pris au titre du paragraphe 12.1(8), il est procédé à une évaluation des effets de l'article 12.1 et de ces règlements sur le droit à la vie privée et il en est fait rapport à chaque chambre du Parlement. »

La motion n° 346, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 545 — Vote n° 545)

YEAS: 97, NAYS: 146

POUR : 97, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bellavance	Benskin
Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi

Brosseau	Caron	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Côté	Crowder
Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin
Freeman	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Papillon
Patry	Péclét	Pilon	Plamondon
Quach	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sellah
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel — 97			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Warawa	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson

Wong
Young (Vancouver South)

Woodworth
Zimmer — 146

Yelich

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 349 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 269.

The question was put on Motion No. 349 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 349 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 269.

La motion n^o 349, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 546 — Vote n^o 546)

YEAS: 126, NAYS: 145

POUR : 126, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Footé	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclét	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Valeriote — 126		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman

Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
			Kramp (Prince Edward—Hastings)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Leef
Lake	Lauzon	Lebel	Lizon
Leitch	Lemieux	Leung	MacKay (Central Nova)
Lobb	Lukiwski	Lunney	Menegakis
MacKenzie	Mayes	McColeman	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Menzies	Merrifield	Miller	Obhrai
			Opitz
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Poilievre
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Rathgeber
Paradis	Payne	Penashue	Rickford
Preston	Raith	Rajotte	Seeback
Reid	Rempel	Richards	Sopuck
Ritz	Saxton	Schellenberger	Sweet
Shipley	Shory	Smith	Trost
Sorenson	Storseth	Strahl	Uppal
Tilson	Toet	Toews	Wallace
Trottier	Truppe	Tweed	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wong
Warawa	Warkentin	Watson	Young (Vancouver South)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 350 to 354, 356, 357, 361 to 363, 365, 366 and 368 to 384 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 355 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 274, be amended by adding after line 38 on page 262 the following:

“(3) The council shall, within four months after the end of each year, submit to the Minister a report on the activities of the council during that year.

(4) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament within 15 sitting days after the day on which the Minister receives it.

(5) The Minister shall send a copy of the report to the lieutenant governor of each province immediately after a copy of the report is last laid before either House.

En conséquence, les motions n^{os} 350 à 354, 356, 357, 361 à 363, 365, 366 et 368 à 384 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 355 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 274, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 262, de ce qui suit :

« (3) Dans les quatre premiers mois de chaque année, le bureau présente au ministre un rapport de ses activités au cours de l'année précédente.

(4) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport devant chaque chambre du Parlement dans un délai de quinze jours de séance suivant sa réception.

(5) Le ministre envoie au lieutenant-gouverneur de chaque province un exemplaire du rapport dès le dépôt de celui-ci devant les deux chambres.

(6) For the purpose of this section, “sitting day” means a day on which either House of Parliament sits.”

(6) Pour l'application du présent article, « jour de séance » s'entend d'un jour où l'une ou l'autre chambre du Parlement siège. »

The question was put on Motion No. 355 and it was negatived on the following division:

La motion n° 355, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 547 — Vote n° 547)

YEAS: 128, NAYS: 145

POUR : 128, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brison	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriotte — 128

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher

Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hayes	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raith	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 364 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 279, be amended

(a) by replacing line 3 on page 265 with the following:

“47. (1) The Minister may, following public consultation, designate any” (b) by replacing lines 8 to 15 on page 265 with the following:

“specified in this Act, exercise the powers and perform the”

The question was put on Motion No. 364 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 364 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 279, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 7, page 265, de ce qui suit :

« 47. (1) Le ministre peut, après consultation du public, désigner tout indi- » b) par substitution, aux lignes 12 à 18, page 265, de ce qui suit :

« pouvoirs et fonctions relatifs au contrôle des demandes de »

La motion n° 364, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 548 — Vote n° 548)

YEAS: 126, NAYS: 146

POUR : 126, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Atamanenko
Bélanger	Bellavance	Bennett	Benskin
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen

Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rac	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriote — 126		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeschen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal

Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 385 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 302, be amended by replacing lines 4 to 8 on page 271 with the following:

“9. (1) Except in instances where a province is pursuing any of the legitimate objectives referred to in Article 404 of the Agreement, namely public security and safety, public order, protection of human, animal or plant life or health, protection of the environment, consumer protection, protection of the health, safety and well-being of workers, and affirmative action programs for disadvantaged groups, the Governor in Council may, by order, for the purpose of suspending benefits of equivalent effect or imposing retaliatory measures of equivalent effect in respect of a province under Article 1709 of the Agreement, do any”

The question was put on Motion No. 385 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 385 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 302, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 271, de ce qui suit :

« 9. (1) Sauf dans les cas où une province agit dans l'un des objectifs légitimes mentionnés à l'article 404 de l'Accord — à savoir la sécurité du public, l'ordre public, la protection de la vie ou de la santé des humains, des animaux ou des végétaux, la protection de l'environnement, la protection des consommateurs, la protection de la santé, de la sécurité et du bien-être des travailleurs et les programmes de promotion sociale à l'intention des groupes défavorisés — le gouverneur en conseil peut, par »

La motion n° 385, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 549 — Vote n° 549)

YEAS: 125, NAYS: 146

POUR : 125, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Atamanenko
Ayala	Bélangier	Bellavance	Bennett
Benskin	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin
Borg	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Brisson	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie
Liu	MacAulay	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum

McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Pécllet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravnat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 125			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Breitreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilevre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 386 of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 307.

The question was put on Motion No. 386 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 386 de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 307.

La motion n° 386, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 550 — Vote n° 550)

YEAS: 5, NAYS: 262

POUR : 5, CONTRE : 262

YEAS — POUR

Bellavance Plamondon — 5	Fortin	Hyer	May
-----------------------------	--------	------	-----

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Angus	Armstrong	Ashton
Aspin	Atamanenko	Aubin	Ayala
Baird	Bateman	Bélanger	Bennett
Benoit	Benskin	Bergen	Bernier
Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe	Block
Boivin	Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Byrne	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Casey	Cash	Charlton	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Chow
Christopherson	Clarke	Cleary	Clement
Coderre	Côté	Crowder	Cuzner
Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Del Mastro	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Easter	Eyking	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Foote	Freeman	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Gravelle
Grewal	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	Hsu
Hughes	Jacob	James	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Lake	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Mathysen
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty

McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nicholson
Norlock	Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	Pacetti	Papillon
Paradis	Patry	Payne	Péclét
Penashue	Perreault	Pilon	Poilievre
Preston	Quach	Rae	Rafferty
Raïtt	Rathgeber	Ravignat	Raynault
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Sandhu	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sopuck	Sorenson	St-Denis	Stewart
Stoffer	Storseth	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toews
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Turmel	Tweed	Uppal
Valcourt	Valeriote	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 262		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 389 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 308.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 389 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 308.

The question was put on Motion No. 389 and it was negatived on the following division:

La motion n° 389, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 551 — Vote n° 551)

YEAS: 123, NAYS: 146

POUR : 123, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Andrews	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Charlton	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Crowder	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Goodale

Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Larose	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rac	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart
Stoffer	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriote — 123	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Lake	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson

Wong
Young (Vancouver South)

Woodworth
Zimmer — 146

Yelich

Young (Oakville)

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 395, 398, 399, 402, 404 and 407 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 390 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 308, be amended by replacing line 29 on page 272 with the following:

“national in respect of whom there is reason to believe that he or she poses a specific and credible security threat must, before entering Canada, apply”

The question was put on Motion No. 390 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 395, 398, 399, 402, 404 et 407 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 390 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 308, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 272, de ce qui suit :

« dont il y a lieu de croire qu'il représente une menace précise et crédible pour la sécurité doit, préalablement à son entrée au Canada, »

La motion n^o 390, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 552 — Vote n^o 552)

YEAS: 37, NAYS: 231

POUR : 37, CONTRE : 231

YEAS — POUR

Andrews
Brison
Cotler
Easter
Fry
Karygiannis
May

Bélanger
Byrne
Cuzner
Eyking
Garneau
Lamoureux
McCallum

Bellavance
Casey
Dion
Foote
Goodale
LeBlanc (Beauséjour)
McGuinty

Bennett
Coderre
Duncan (Etobicoke North)
Fortin
Hyer
MacAulay
McKay (Scarborough—
Guildwood)

Murray
Scarpaleggia

Pacetti
Sgro

Plamondon
Simms (Bonavista—Gander—
Grand Falls—Windsor)

Rae
St-Denis

Valeriotte — 37

NAYS — CONTRE

Adams
Albrecht
Allison
Anderson
Aspin
Baird
Bergen
Blanchette
Boivin
Boutin-Sweet
Brousseau
Bruinooge
Cannan
Chisholm
Chow
Côté
Davidson

Adler
Alexander
Ambler
Angus
Atamanenko
Bateman
Bernier
Blanchette-Lamothe
Borg
Brahmi
Brown (Leeds—Grenville)
Butt
Carmichael
Chisu
Clarke
Crowder
Davies (Vancouver Kingsway)

Aglukkaq
Allen (Welland)
Ambrose
Armstrong
Aubin
Benoit
Bevington
Blaney
Boughen
Braid
Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra
Carrie
Chong
Cleary
Cullen
Davies (Vancouver East)

Albas
Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders
Ashton
Ayala
Benskin
Bezan
Block
Boulerice
Breitkreuz
Brown (Barrie)
Calkins
Cash
Choquette
Clement
Daniel
Del Mastro

Dewar	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Freeman
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Goguen	Goldring	Goodyear	Gosal
Gourde	Gravelle	Grewal	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hughes	Jacob	James	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Larose	Latendresse	Lauzon	Laverdière
Lebel	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leaf	Leitch
Lemieux	Leslie	Leung	Liu
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	Mai	Marston	Mathysen
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Nantel	Nash
Nicholls	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Papillon	Paradis	Patry
Payne	Péclét	Penashue	Perreault
Poilievre	Preston	Quach	Rafferty
Raïtt	Rajotte	Ravignat	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Sandhu	Saxton	Scott
Seeback	Shea	Shipleigh	Shory
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith	Sopuck
Stewart	Stoffer	Storseth	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toews	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Truppe	Turmel
Tweed	Uppal	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 231	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 392 to 394, 396, 397, 400 and 401 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 405 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 313, be amended by deleting lines 15 to 24 on page 274.

The question was put on Motion No. 405 and it was negatived on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 392 à 394, 396, 397, 400 et 401 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 405 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 313, soit modifié par suppression des lignes 16 à 27, page 274.

La motion n^o 405, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 553 — Vote n° 553)

YEAS: 126, NAYS: 146

POUR : 126, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Chisholm	Choquette	Chow
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 126		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)

Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poillievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 409 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 315.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 409 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 315.

The question was put on Motion No. 409 and it was negatived on the following division:

La motion n° 409, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 554 — Vote n° 554)

YEAS: 100, NAYS: 170

POUR : 100, CONTRE : 170

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Côté	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fortin	Freeman
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Kellway	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Papillon	Patry	Pécllet

Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scott	Sellah	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel — 100

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Andrews
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Bennett	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Casey	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Coderre	Cotler	Cuzner
Daniel	Davidson	Del Mastro	Dion
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Eyking	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Foote
Fry	Galipeau	Gallant	Garneau
Gill	Glover	Goguen	Goodale
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	Hsu	James
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lebel
LeBlanc (Beauséjour)	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murray	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Pacetti	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Rae	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Scarpaleggia
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Smith	Sopuck
Sorenson	St-Denis	Storseth	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville) — 170		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 410 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 316.

The question was put on Motion No. 410 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 410 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 316.

La motion n° 410, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 555 — Vote n° 555)

YEAS: 130, NAYS: 143

POUR : 130, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Chow
Christopherson	Cleary	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	Mai	Marston
Martin	Mathysen	May	McCallum
McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 130		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro

Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Raït
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville) — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 411, 419, 438, 440, 442, 455 to 461, 464 to 467 and 469 to 486 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 415 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 317, be amended by adding after line 22 on page 277 the following:

“(7) Section 2 of the Act is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding the following:

(2) For the purposes of this Act, when considering if a decision is in the public interest, the Minister shall take into account, as primary consideration, whether it would protect the public right of navigation, including the exercise, safeguard and promotion of that right.”

The question was put on Motion No. 415 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 411, 419, 438, 440, 442, 455 à 461, 464 à 467 et 469 à 486 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 415 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 317, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 277, de ce qui suit :

« (7) L'article 2 de la même loi devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Pour l'application de la présente loi, afin de déterminer si une décision est dans l'intérêt public, le ministre tient compte, en première analyse, du fait qu'elle aurait pour effet de protéger le droit de navigation du public ainsi que l'exercice, la garantie et la promotion de ce droit. »

La motion n^o 415, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 556 — Vote n° 556)

YEAS: 133, NAYS: 147

POUR : 133, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau
Byrne	Caron	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravnat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Blaney
Block	Boughen	Braid	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finlay (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer

Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McLeod
Menegakis	Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	Opitz	Paradis
Penashue	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 422, 423, 426, 428, 443, 445, 446, 448, 449, 454 and 463 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 487 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mrs. Groguhé (Saint-Lambert), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 351.

The question was put on Motion No. 487 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 422, 423, 426, 428, 443, 445, 446, 448, 449, 454 et 463 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 487 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Groguhé (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 351.

La motion n^o 487, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 557 — Vote n^o 557)

YEAS: 120, NAYS: 146

POUR : 120, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes

Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriote — 120

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 488 to 494, 498, 502 to 504, 506, 509, 512 to 516 and 524 to 564 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 495 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 358, be amended by replacing line 8 on page 309 with the following:

“reinspection of the grain, to the grain appeal tribunal for the Division or the chief grain”

The question was put on Motion No. 495 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 488 à 494, 498, 502 à 504, 506, 509, 512 à 516 et 524 à 564 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 495 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 358, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 309, de ce qui suit :

« de demande de réinspection, auprès du tribunal d'appel en matière de grains de la région concernée ou de l'ins- »

La motion n^o 495, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 558 — Vote n^o 558)

YEAS: 116, NAYS: 146

POUR : 116, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Giguère	Godin	Goodale	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Perreault	Pilon	Plamondon
Rae	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriotte — 116

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison

Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Clarke
Clement	Daniel	Davidson	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 497 and 499 to 501 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 505 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 362, be amended by replacing line 16 on page 310 with the following:

“provide a security, in the form of a bond, for the purpose of”

The question was put on Motion No. 505 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 497 et 499 à 501 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 505 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 362, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 310, de ce qui suit :

« titulaire de licence doit fournir une garantie, sous forme de cautionnement, afin de couvrir ses »

La motion n^o 505, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 559 — Vote n° 559)

YEAS: 113, NAYS: 147

POUR : 113, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boutin-Sweet	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseauit
Easter	Eyking	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Garneau	Garrison
Genest	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Martin
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Perreault	Pilon	Plamondon	Rae
Ravignat	Raynault	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriotte — 113			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney

MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 507, 508, 510 and 511 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 517 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), — That Bill C-45, in Clause 369, be amended by replacing lines 37 and 38 on page 313 with the following:

“terminal elevator shall submit grain received into the elevator for an official weighing, in a manner authorized by the”

The question was put on Motion No. 517 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 507, 508, 510 et 511 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 517 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), — Que le projet de loi C-45, à l'article 369, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 313, de ce qui suit :

« installation terminale agréée fait procéder à la pesée officielle du grain reçu à »

La motion n^o 517, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 560 — Vote n^o 560)

YEAS: 115, NAYS: 147

POUR : 115, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Ashton	Atamanenko
Aubin	Ayala	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Chow	Christopherson
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Fortin	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May

McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Murray	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Perreault	Pilon
Plamondon	Rae	Ravignat	Raynault
Sandhu	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Toone
Tremblay	Turmel	Valeriotte — 115	

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Daniel	Davidson
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Jean
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Paradis	Payne
Penashue	Preston	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warkentin	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 518 to 523 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 518 à 523 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 565 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 411.

The question was put on Motion No. 565 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 565 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 411.

La motion n° 565, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 561 — Vote n° 561)

YEAS: 125, NAYS: 146

POUR : 125, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Boivin	Borg	Boucherice
Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson	Brosseau
Byrne	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Choquette	Chow	Christopherson
Cleary	Coderre	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nash	Nicholls
Pacetti	Papillon	Patry	Pécllet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Ravignat	Raynault
Rousseau	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriote — 125			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino

Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 566 and 567 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 566 et 567 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 568 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 425.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 568 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 425.

The question was put on Motion No. 568 and it was negated on the following division:

La motion n^o 568, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 562 — Vote n^o 562)

YEAS: 130, NAYS: 146

POUR : 130, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day

Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Gameau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Énard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rac	Rafferty	Ravignat
Raynault	Rousseau	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 130		

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allison	Ambler
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raith	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe

Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Yelich
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Motions Nos. 569 to 575 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 577 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 433.

The question was put on Motion No. 577 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 569 à 575 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 577 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 433.

La motion n^o 577, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 563 — Vote n^o 563)

YEAS: 132, NAYS: 145

POUR : 132, CONTRE : 145

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest-Jourdain	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Hughes
Hyer	Jacob	Julian	Karygiannis
Kellway	Lamoureux	Lapointe	Larose
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclét	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault

Toone

Tremblay

Turnel

Valeriote — 132

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Fantino	Fast	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goodyear	Gosal
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leef	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	Paradis	Payne	Penashue
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 145			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 578 to 581, 583, 586 to 592, 594 to 608 and 610 to 612 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 582 of Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-45, in Clause 437, be amended by deleting lines 25 to 34 on page 341.

The question was put on Motion No. 582 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 578 à 581, 583, 586 à 592, 594 à 608 et 610 à 612 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 582 de M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-45, à l'article 437, soit modifié par suppression des lignes 26 à 34, page 341.

La motion n^o 582, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 564 — Vote n° 564)

YEAS: 37, NAYS: 240

POUR : 37, CONTRE : 240

YEAS — POUR

Andrews	Bélanger	Bellavance	Bennett
Brisson	Byrne	Casey	Coderre
Cuzner	Dion	Duncan (Etobicoke North)	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Fry
Garneau	Goodale	Hsu	Hyer
Karygiannis	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Murray	Pacetti	Plamondon	Rae
Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	St-Denis

Valeriote — 37

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Ayala	Baird
Bateman	Benoit	Benskin	Bergen
Bevington	Bezan	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Carrie	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Chisu
Chong	Choquette	Chow	Christopherson
Clarke	Cleary	Clement	Côté
Crowder	Cullen	Daniel	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Del Mastro
Devolin	Dewar	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Fantino	Fast
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Freeman
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goodyear	Gosal	Gourde
Gravelle	Grewal	Groguhé	Harper
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hassainia
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Hughes	Jacob	James
Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe	Larose
Latendresse	Lauzon	Laverdière	Lebel
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mai	Marston	Martin
Mathysen	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Menzies	Merrifield	Michaud
Miller	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)

Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair
Nantel	Nash	Nicholls	Norlock
Nunez-Melo	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Papillon	Paradis
Patry	Payne	Péclet	Penashue
Perreault	Pilon	Poilievre	Preston
Quach	Rafferty	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Rousseau	Sandhu	Saxton	Schellenberger
Scott	Sellah	Shea	Shipley
Shory	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	Smith
Sorenson	Stewart	Stoffer	Storseth
Strahl	Sullivan	Sweet	Thibeault
Tilson	Toet	Toone	Tremblay
Trost	Trottier	Truppe	Turmel
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 240

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 613 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Choquette (Drummond), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 464.

The question was put on Motion No. 613 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 613 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Choquette (Drummond), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 464.

La motion n° 613, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 565 — Vote n° 565)

YEAS: 133, NAYS: 147

POUR : 133, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Étobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Footé
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay

Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriote — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Aglukkaq	Albas	Alexander
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clement	Daniel
Davidson	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Gourde	Grewal	Harper	Hawn
Hayes	Hiebert	Hillyer	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leaf
Leitch	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 614 to 663 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 664 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 515.

The question was put on Motion No. 664 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 614 à 663 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 664 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 515.

La motion n^o 664, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 566 — Vote n^o 566)

YEAS: 132, NAYS: 146

POUR : 132, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Mathysen	May
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Péclet	Perreault	Pilon
Plamondon	Quach	Rae	Rafferty
Ravignat	Raynault	Rousseau	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Turmel	Valeriote — 132

NAYS — CONTRE

Adams	Aglukkaq	Albas	Alexander
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler	Ambrose
Anders	Anderson	Armstrong	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Devolin	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Gourde	Grewal	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motion No. 665 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 666 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That Bill C-45 be amended by deleting Schedule 1.

The question was put on Motion No. 666 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 665 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 666 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

La motion n° 666, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 567 — Vote n° 567)

YEAS: 133, NAYS: 153

POUR : 133, CONTRE : 153

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseault	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Turmel
Valeriote — 133			

NAYS — CONTRE

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James

Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Paradis
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 153			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 568 — Vote n° 568)

YEAS: 155, NAYS: 133

POUR : 155, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Baird	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Butt	Calandra	Calkins
Cannan	Carmichael	Carrie	Chisu
Chong	Clarke	Clement	Daniel
Davidson	Del Mastro	Devolin	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James

Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	McColeman	McLeod	Menegakis
Menzies	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	Obhrai
O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon	Opitz
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 155	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Casey	Cash
Charlton	Chicoine	Chisholm	Choquette
Chow	Christopherson	Cleary	Coderre
Côté	Cotler	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Donnelly
Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dusseau	Easter	Eyking	Foote
Fortin	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Genest-Jourdain	Giguère
Godin	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Julian
Karygiannis	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Martin	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray	Nantel
Nash	Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti
Papillon	Patry	Péclet	Perreault
Pilon	Plamondon	Quach	Rae
Rafferty	Ravignat	Raynault	Rousseau
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan

Thibeault
Valeriotte — 133

Toone

Tremblay

Turmel

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-313, An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses), without amendment.

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 10:04 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 10:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes qui ne corrigent pas la vue), sans amendement.

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-10, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 22 h 4, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 22 h 23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.